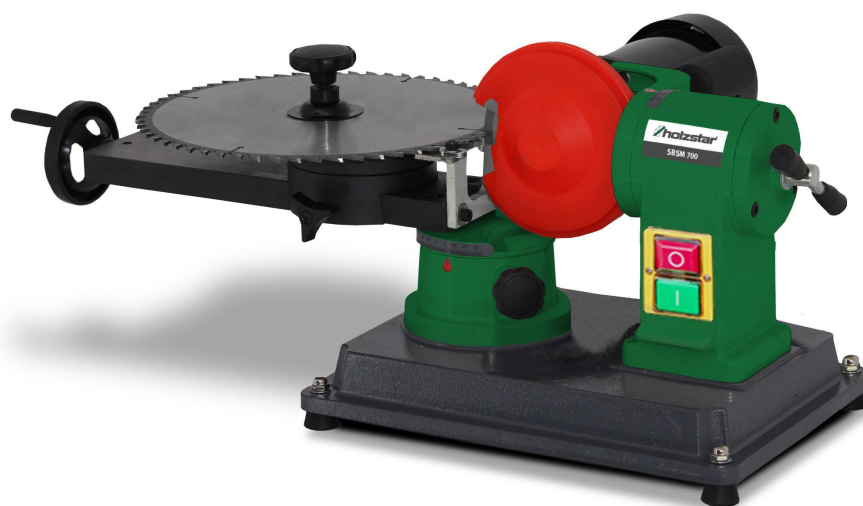


# Kasutusjuhend

## Saetera teritaja

- SBSM 700



SBSM 700


## Sisukord

<b>1 Turvalisus</b> .....	<b>4</b>
1.1 Ohutusjuhised (hoiatused).....	4
1.3 Mõistlikult prognoositav väärkasutus.....	6
1.4 Jääkriskid .....	6
1.5 Personali kvalifikatsioon.....	7
1.6 Üldised ohutusjuhised .....	8
1.7 Ohutusmärgistus .....	9
1.8 Ohutuskardid.....	9
<b>2 Tehnilised andmed</b> .....	<b>10</b>
2.1 Tüübiplaat .....	10
<b>3 Transport, pakendamine, ladustamine</b> .....	<b>11</b>
3.1 Transport.....	11
3.2 Pakend.....	11
3.3 Ladustamine .....	11
<b>4 Seadme kirjeldus</b> .....	<b>12</b>
<b>5 Käivitamine</b> .....	<b>12</b>
5.1 Nõuded paigalduskohale.....	12
5.2 Võrguühendus.....	12
<b>6 Operatsioon</b> .....	<b>13</b>
6.1 Saetera paigaldamine .....	13
6.2 Töönurga seadistamine.....	13
6.3 Lihvimisploki reguleerimine .....	13
6.4 Lihvimispea reguleerimine .....	14
6.5 Reeglid.....	14
6.6 Lihvimisprotsess.....	14
<b>7 Vea tabel</b> .....	<b>15</b>
<b>8 Hooldus, hooldus ja remont</b> .....	<b>15</b>
8.1 Puhastamine ja hooldus.....	15
8.2 Hooldus.....	15
<b>9 Varuosad</b> .....	<b>17</b>
9.1 Varuosade tellimine .....	17
9.2 Varuosade joonis .....	18
<b>10 ELi vastavusdeklaratsioon</b> .....	<b>20</b>
<b>11 Lisa</b> .....	<b>22</b>
11.1 Autoriõigus .....	22
11.2 Vastutuse piiramine .....	22
11.3 Ladustamine .....	22
11.4 Kõrvaldamisjuhised / ringlussevõtu võimalused: .....	22
11.5 Kõrvaldamine munitsipaalkogumispunktide kaudu .....	23
<b>12 Toote jälgimine</b> .....	<b>23</b>

## Eessõna

Lugupeetud klient,

Täname teid, et ostate  **holzstar** saetera teritaja.

 Metallitöötlemismasinad pakuvad kõrgeimat kvaliteeti, tehniliselt optimeeritud lahendusi ja silmapaistvat hinna ja kvaliteedi suhet. Pidev edasiarendus ja tooteuendused tagavad alati tippasemel tehnoloogia ja ohutuse.

Enne kasutuselevõtmist lugege käesolev kasutusjuhend põhjalikult läbi ja tutvuge saetera teritusseadmega. Veenduge ka, et kõik saetera teritusseadmega töötavad isikud on alati eelnevalt kasutusjuhendit lugenud ja sellest aru saanud. Hoidke käesolevat kasutusjuhendit hoolikalt saetera teritaja läheduses.

### Teave

Kasutusjuhend sisaldab teavet saetera teritaja ohutu ja nõuetekohase paigaldamise, kasutamise ja hooldamise kohta. Kõigi selles juhendis sisalduvate juhiste pidev järgimine tagab inimese ja masina ohutuse.

Käsiraamatus on täpsustatud saetera teritaja kasutusotstarve ning see sisaldab kogu teavet, mis on vajalik säästlikuks kasutamiseks ja pika kasutusaja tagamiseks.

Hoolduse jaotises kirjeldatakse kõiki hooldustöid ja funktsionaalset kontrolli, mida kasutaja peab regulaarselt tegema.


Käesolevas kasutusjuhendis esitatud illustratsioonid ja teave võivad erineda teie saetera teritaja praegusest konstruktsioonist. Tootjana püüame pidevalt oma tooteid täiustada ja uuendada, mistõttu võib muudatusi teha ilma eelneva etteatamiseta. Saetera teritaja illustratsioonid võivad mõnes üksikasjas erineda käesolevas kasutusjuhendis toodud illustratsioonidest, kuid see ei mõjuta teie masina töövõimet.

Seega ei saa teabest ja kirjeldustest mingeid väiteid tuletada. Me jätame endale õiguse muudatuste ja vigade tegemiseks!

Teie ettepanekud seoses käesoleva kasutusjuhendiga on oluline panus meie klientidele pakutava töö optimeerimisse. Palun võtke ühendust meie teenindusosakonnaga, kui teil on küsimusi või parandusettepanekuid.

**Kui teil on pärast käesoleva kasutusjuhendi lugemist veel küsimusi või kui te ei suuda probleemi käesoleva kasutusjuhendi abil lahendada, võtke ühendust oma spetsialiseerunud edasimüüjaga.**

#### Tootja andmed:

 - Stürmer Maschinen  
GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26;  
D-96103 Hallstadt/Bamberg

#### Toote nimetus:

Saetera teritaja SBSM  
700

Artikli number  
5903700




Faks (+49)0951 - 96555-55  
Post: info@metalkraft.de  
Internet: www.metalkraft.de

Algne kasutusjuhend  
vastavalt standardile DIN EN  
ISO 20607:2019.

Väljaanne: 10.04.2024  
Versioon: 1.01  
Keel: DE  
Autor: ES

# 1 Turvalisus

## Esitluskonventsioonid

	annab lisateavet
	kutsub teid üles tegutsema
	Loendused

See osa kasutusjuhendist

- selgitab käesolevas kasutusjuhendis kasutatud hoiatuste tähendust ja kasutamist,
- täpsustab saetera teritaja kasutusotstarbe,
- hoiatab teid ohtude eest, mis võivad tekkida teile ja teistele isikutele, kui te neid juhiseid ei järgi,
- teavitab teid, kuidas vältida ohte. Lisaks

kasutusjuhendile võtke arvesse




- kohaldatavad seadused ja määrused,
- õnnetusjuhtumite ennetamist käsitlevad õigusnormid,
- keelu-, hoiatus- ja kohustuslikud märgid.

**Hoidke dokumentatsiooni alati seadme lähedal.**

## 1.1 Ohutusjuhised (hoiatused)

### Ohu klassifikatsioon

Me liigitame ohutusjuhised erinevatele tasemetele. Alljärgnevas tabelis antakse ülevaade sümboolite (piktogrammide) ja märgisõnade määramisest konkreetsele ohule ja (võimalikele) tagajärgedele.

Piktogramm	Märksõna	Määratlus/tagajärjed
	<b>OHT!</b>	Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada otsest ohtu, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma. Kõrge ohutase.
	<b>HOIATUS!</b>	Vastasel juhul võib see põhjustada tõsiseid vigastusi või surma. Keskmise riskitasemega oht.
	<b>ETTEVAATUST!</b>	Nõuete täitmata jätmine või riskikäitumine võib põhjustada kehavigastusi või varakahjustusi. Madal riskitase.
	<b>TÄHELEPANU!</b>	Olukord, mis võib põhjustada materiaalselt kahju ja kahjustada toote toimimist.
	<b>Teave</b>	Rakendamisnippid ja muu oluline/kasulik teave ja nõuanded. puuduvad ohtlikud või kahjulikud tagajärjed inimestele või varale.

### Piktogramm, mis tähistavad konkreetseid ohte



Üldine  
hoiatusmärk



Hoiatus  
elektrilise  
pinge eest



Hoiatus  
käevigastuste eest



Hoiatus kuum  
pinna eest



Hoiatus  
automaatse  
käivitamise  
kohta



Hoiatus takistuste eest  
maapinnal



Hoiatus: Kukkumisoht!



Hoiatus peatunud  
koormusest!



Hoiatus tuleohtlike  
ainete eest!

### Piktogramm, mis viitavad käskudele/keeldudele



Kasutage kaitseriietust!



Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!



Järgige juhiseid!



Tõmmake võrgupistik välja!



Kasutage silmade kaitset!



Kasutage käte kaitset!



Kasutage jalgade kaitset!

## 1.2 Kavandataav kasutusviis

Saetera teritaja on ette nähtud üksnes 80-700 mm läbimõõduga ketassae terade teritamiseks.

Osa kasutusotstarbest on see, et te

- järgige hoolikalt kasutusjuhendit,
- järgige kontrolli- ja hooldusjuhiseid.



## 1.3 Mõistlikult prognoositav Väärkasutamine

Saetera teritaja mis tahes kasutus, mis ületab ettenähtud kasutusala, või mis tahes muu kasutus loetakse väärkasutuseks. Saetera teritaja kasutamiseks peab kasutajal olema piisav kvalifikatsioon või ta peab olema saanud asjakohase ja praktilise väljaõppe, et tal oleks lubatud saetera teritajat kasutada. Väärkasutuse vältimiseks tuleb kasutusjuhend enne kasutuselevõtmist läbi lugeda ja sellest aru saada.

### Võimalik väärkasutamine võib olla:

- Saetera teritaja kasutamine muude materjalide kui metallide (nt kivi, plastik) töötlemiseks.
- Kasutage saetera teritusseadet ilma toimivate, ettenähtud kaitsevahenditeta.
- Ohutusseadmete sildistamine või vahetamine.
- Hooldusjuhiste eiramine.
- Kulumis- ja kahjustusmärkide eiramine.
- Koolitamata või volitamata töötajate poolt tehtavad hooldustööd.
- Hooldustööde tegemine turvamata masinal.
- Saetera teritaja tahtlik või hooletu käsitlemine töö ajal.
- Varuosade paigaldamine ning tootja poolt mitte lubatud tarvikute ja seadmete kasutamine.
- Saetera teritaja kaubanduslik või tööstuslik kasutamine.
- Liiga suurte või liiga väikeste ketassae terade töötlemine, nii et ohutu töötamine ei ole enam tagatud.
- Saetera teritaja muutmine või muudetud tööriistade süsteemide kasutamine.

### HOIATUS!

#### Kui saetera teritajat ei kasutata ettenähtud viisil

- personalile tekivad ohud,
- saetera teritaja ja muud operaatori materiaalsed varad on ohus,
- võib saetera teritaja toimimine olla häiritud.



Masina ebaõige kasutamine ja ohutus- või kasutusjuhendi eiramine välistab tootja igasuguse vastutuse sellest tuleneva isiku- või varakahju eest ning muudab garantii kehtetuks!

## 1.4 Jääkriskid

Isegi kui kõiki ohutusnõudeid järgitakse ja masinat kasutatakse vastavalt kasutusjuhendile, on siiski jääkriskid, mis on loetletud allpool.

### Mehaanilised riskid

- Vigastusoht hooldus- ja hooldustööde ajal.
- Liikuvate osade põhjustatud vigastuste oht, kui masin töötab pärast turvakattede eemaldamist.
- Kuumuse kogunemine komponentidele võib põhjustada põletusi ja muid vigastusi.
- Vigastusoht liikuvate masinaosade tõttu lubamatul kaugusel - liiga lähedal töötavatele masinaosadele.
- Vigastuste oht masina kukkumise tõttu, kui seda valesti käsitletakse, transporditakse või liigutatakse.
- Otsese või kaudse kokkupuute oht elektriliste osadega (pinge all olevad osad) pärast kaitsekatete eemaldamist või pärast isoleerivate osade kahjustamist.

## 1.5 Töötajate kvalifikatsioon

### Sihtrühm

Need juhised on mõeldud

- operaatorid,
- operaatorid,
- personal hooldustööde tegemiseks.

Seega on hoiatused seotud nii saetera teritaja kasutamise kui ka hooldusega.

Määrake selgelt ja üheselt mõistetavalt, kes vastutab erinevate tegevuste eest saetera teritusseadme (töö, hooldus ja remont).

Ebaselge pädevus on ohutusrisk!

Käesolevad juhised täpsustavad allpool loetletud isikute kvalifikatsiooni erinevate ülesannete täitmiseks:

### Operaator

Operaator on saanud operaatorilt juhiseid talle määratud ülesannete ja ebakorrekse käitumise võimalike ohtude kohta. Operaator võib täita ülesandeid, mis lähevad tavalisest kasutamisest kaugemale, ainult siis, kui see on käesolevas juhendis ette nähtud ja operaator on teda selleks selgesõnaliselt volitanud.

### Kvalifitseeritud elektrik

Tänu erialasele väljaõppele, teadmistele ja kogemustele ning asjakohaste standardite ja eeskirjade tundmisele on kvalifitseeritud elektrikud võimelised teostama elektrisüsteemidega seotud töid ning iseseisvalt ära tundma ja vältima võimalikke ohte.

Kvalifitseeritud elektrik on saanud spetsiaalse väljaõppe töökeskkonna jaoks, milles ta töötab, ning tunneb asjakohaseid standardeid ja eeskirju.

### Spetsialistid

Tänu oma erialasele väljaõppele, teadmistele ja kogemustele ning asjakohaste eeskirjade tundmisele on kvalifitseeritud töötajad võimelised tegema neile määratud tööd ning iseseisvalt ära tundma ja vältima võimalikke ohte.

### Juhendatud isik

Operaator andis juhendatavale isikule ülevaate talle antud ülesannetest ja võimalikest ohtudest, mis kaasnevad ebakorrekse käitumisega.

### Volitatud isikud

Käitamiseks ja hoolduseks volitatud isikud on käitaja ja tootja instrueeritud ja koolitatud spetsialistid.

Saetera teritajaga tohivad töötada ainult volitatud isikud! Ebaõige töötamine võib põhjustada ohtu inimestele, masinale ja keskkonnale.

### Operaator peab

- tagada, et kasutatav personal on tehniliselt ja vaimselt kvalifitseeritud masinat juhtima.
- koolitada personali,
- juhendada personali regulaarselt (vähemalt kord aastas) järgmistes küsimustes
  - kõik saetera teritajaga seotud ohutusnõuded,
  - operatsioon,
  - tunnustatud tehnoloogia reeglid,
- kontrollida töötajate teadmiste taset,
- dokumenteerida koolitused/juhised,
- lasta koolitusel/õppes osalemist allkirjaga kinnitada,
- kontrollida, kas töötajad töötavad ohutustundlikult ja järgivad kasutusjuhendit.

### Operaator peab

- on saanud koolitust metallitöötuspinkide kasutamiseks,
- teadma funktsiooni ja töörežiimi,
- enne kasutuselevõttu
  - on lugenud ja mõistnud kasutusjuhendit,
  - olema kursis kõigi ohutusseadmete ja -eeskirjadega.

## 1.6 Üldised Ohutusjuhised

- Ärge kunagi töötage keskendumisvõimet kahjustavate haiguste, väsimuse, narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.
- Kaitske saetera teritajat niiskuse ja niiskuse eest.
- Ärge jätke saetera teritusseadmele või selle lähedusse mingeid tööriistu, osi või muid materjale, mis võivad põhjustada ohutusrisi.
- Hoidke lapsed ja isikud, kes ei ole tuttavad saetera teritaja tööpiirkonnast eemal.
- Hoidke töökoht ja põrand saetera teritaja ümber vabana kõikidest esemetest, mis võivad ohustada teie stabiilsust või kujutada endast komistamisohu.
- Enne tööd ja töö ajal kontrollige ohuala, et veenduda, et seal ei viibiks kõrvalisi isikuid.
- Masina kasutamisel ning hooldus- ja remonditöödel tuleb kanda vajalikke isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kaitseriietus, turvajalanõud, kuulmiskaitse jne). Masinaga töötamisel on soovitatav kasutada libisemiskindlaid jalatseid.
- Ärge kandke kindaid liikuvate osade läheduses
- Enne töömaterjalide ja kuluvate osade vahetamist lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Ärge tõmmake võrgukaablit pistikupesast eemaldamiseks pistikupesast. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Kõrvaldage viivitamatult kõik ohutust kahjustavad vead.
- Enne iga saetera teritaja kasutamist veenduge, et ükski osa ei ole kahjustatud. Kahjustatud osad tuleb ohuallikate vältimiseks viivitamatult välja vahetada.
- Ärge koormake saetera teritajat üle! Te töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemikus.
- Võimalike ohtude ja õnnetusohu vältimiseks kasutage ainult originaalvaruosi ja -varustust.
- Kasutage seadet ainult siis, kui kõik ohutusseadmed on paigas ja kasutusvalmis. Ärge eemaldage ega visake ära ühtegi kaitsevahendit.
- Kandke tihedalt istuvaid riideid ja eemaldage kõik esemed, mis võivad masinasse kinni jääda.
- Hoidke kehaosad eemal masina liikuvatest osadest.
- Ühendage masin hooldustöödeks vooluvõrgust lahti.
- Töö ajal ei tohi saetera teritaja muid osi käsitseda.
- Seadme vahetus läheduses ei tohi kasutada kemikaale ja lahusteid, mis võivad kahjustada värvitud pindu.
- Ärge kunagi kasutage saetera teritajat keskkonnas,
  - mis sisaldavad tundmatuid aineid.
  - plahvatus- või tulekahjuohuga.
  - halva ventilatsiooniga.
- Tagage masina kasutamisel piisavalt hästi valgustatud töökeskkond.
- Tõrke või eriliste kõrvalkallete korral tuleb töö viivitamatult peatada, kuni põhjus on välja selgitatud ja viga kõrvaldatud. Alles seejärel võib masina uuesti kasutusele võtta.
- Ärge kunagi jätke seadet järelevalveta ja oodake, kuni see seisab.
- Ärge kunagi puhastage ega eemaldage laaste masina töötamise ajal.





## TULIÕIGUS

- Veenduge, et tööpiirkonna läheduses ei ole tuleohtlikke, süttimisohtlikke materjale.
- Hoidke sobivad kustutusained valmis.
- Vältige lahtise tule levikut sädemete, räbu ja hõõguva materjali tõttu.
- Tulekahju korral võivad põlevad plastosad põhjustada mürgiseid heitmeid. Seetõttu on vaja järgida üldisi tuleohutusnõudeid.
- Masin ei ole varustatud tulekustutitega. Seepärast on käitaja kohustatud varustama ruumid, kus masinat kasutatakse, asjakohase arvu sobivate ja tunnustatud tüüpi tulekustutitega. Need peavad asuma nähtavas kohas, mis on kaitstud kahjustuste või väärkasutuse eest. Käitaja peab tundma nende kasutamist vastavalt kehtivatele eeskirjadele.
- Elektrilisi seadmeid ei tohi kustutada veega. Ruumidesse tuleb paigutada pulber- või haloonkustutid ja operaatorid peavad olema kursis nende kasutamisega. Kui seadme lähedal on vee- või vahtkustuti, võib seda kasutada pärast vooluvõrgu väljalülitamist.
- Elektriliste kaitseseadmete ja selliste pindade, millel on oodata suuremat soojuste teket (nt elektrimootor), pinda tuleb regulaarselt puhastada tolmust ja muudest saasteainetest, et pinna jahutamise tõhusus ei väheneks.



## 1.7 Ohutusmärgistus

Lisatud on järgmised ohutusmärgised ja sümbolid (joonis 1-1), mida tuleb järgida:



Joonis 1-1: Ohutusmärgistus - keelumärk: Kohustuslikud märgid: Pikkade juustega töötamine keelatud, lipsuga töötamine keelatud | Kohustuslikud märgid: Pikkade juustega töötamine keelatud, lipsuga töötamine keelatud: | Hoiatusmärgid: järgige kasutusjuhendit, tõmmake võrgupistik välja, kasutage silmakaitset, kasutage hingamisteede kaitset | Hoiatusmärgid: Hoiatus kätekahjustuste eest, hoiatus elektrilise pinge eest.

### Märkus:

**Kahjustatud või puuduvad ohutussümbolid saetera teritaja peal võivad põhjustada valesid tegevusi, mille tagajärjel võivad tekkida isiku- ja varakahjustused. Saetera teritaja külge kinnitatud ohutussümboleid ei tohi eemaldada. Kahjustatud ohutussümbolid tuleb viivitamatult asendada.**



Palun võtke arvesse järgmist:

- Kui ohutusmärgistus tuhmub või on masina kasutaja jooksul kahjustatud, tuleb viivitamatult kinnitada uued märgised.
- Alates hetkest, mil märgid ei ole kohe äratuntavad ja esmapilgul arusaadavad, tuleb seade kuni uute märkide kinnitamiseni välja lülitada.


## 1.8 Ohutuskardid

Ohtlike kaupade ohutuskardid on saadaval teie spetsialiseerunud edasimüüjalt või helistades telefonil +49 (0)951/96555-0. Spetsialistidest edasimüüjad leiavad ohutuskardid partnerportaali allalaadimisel.

## 2 Tehnilised andmed

Üldised andmed	SBSM 700
Pikkus (toode) ca.	700 mm
Laius/sügavus (toode) ca.	382 mm
Kõrgus (toode) ca.	295 mm
Kaal (neto) ca.	17 kg
Toitepinge / võrgusagedus	230 V / 50 Hz
Faas(id) / voolu liik	3 Ph / AC
Kaitseaste (IP) / kaitseklass	IP54 / 1
Mootori võimsus / mootori pöörlemiskiirus	250 W / 2800 min <sup>-1</sup>
min. max. saetera läbimõõt	80 - 700 mm
Lihvimisketta läbimõõt	125 mm
Puuride lihvimiskettad	13 mm
Lai lihvimisketas	10 mm
Lihvimisketta tüüp	Diamond
Vasakpoolne tugilaudade seadistusnurk	30°
Toetuslaua seadistusnurk paremale	45°
Seadistusnurk	±20°
Ühenduskaabli pikkus / kaabli tüüp	1,8 m / H05VV-F
Helivõimsuse tase LWA	69 dB(A)
Helirõhu tase LpA	60 dB(A)

### 2.1 Tüübiplaat

Sägeblattschärfgerät Saw blade sharpener			
Typ Type	SBSM 700	Serien-Nr. Serial no.	
Artikel-Nr. Item no.	5903700	Baujahr Year of manufacture	Monat/Jahr month/year
Motorleistung Motor power	250 W	Netzanschluss Power connection	230 V/1~/50 Hz
Drehzahl Speed	2800 1/min	Gewicht Weight	17 kg
 <a href="http://www.holzstar.de">www.holzstar.de</a>		Stürmer Maschinen GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, 96103 Hallstadt Deutschland / Germany	

Joonis 2-1: Tüübiplaat

## 3 Transport, pakendamine, Ladustamine

### 3.1 Transport

Kontrollige saetera teritajat pärast tarnimist nähtavate transpordikahjustuste suhtes. Kui avastate seadmel mingeid kahjustusi, teatage sellest kohe transpordifirmale või edasimüüjale.

#### 3.1.1 Märkused transpordi kohta

Üksikute seadmete, pakendatud või pakkimata, üksteise peale või kõrvuti laotud ja kinnitamata seadmete ebaõige transportimine on õnnetusohtlik ja võib põhjustada kahjustusi või talitlushäireid, mille eest me ei võta mingit vastutust ega garantiid.

Transpordige tarne ulatus paigalduskohale nihke- ja kallutusvastase kindlustusega, kasutades selleks piisavalt suures ulatuses tööstuslike veoautot.

Saetera teritajat tohib transportida ainult välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud mootoriga.

#### HOIATUS!

**Vigastuste oht, mis tuleneb seadmete ümberminekust ja mahakukkumisest kahveltõstukilt, kaubaaluste veoautolt või transpordivahendilt.**



**Kasutage ainult selliseid transpordivahendeid ja koormatõstevahendeid, mis suudavad kanda kogukaalu.**

#### 3.1.2 Üldised ohud siseveo ajal

##### HOIATUS KALLUTUSOHT!

**Masinat tohib tõsta ainult siis, kui see on nõuetekohaselt kinnitatud. Töötajad peavad olema väljaspool ohutsooni ja koormuse haardeulatust. Hoiatage töötajaid ja juhtige nende tähelepanu ohule.**



Transporti võivad teostada ainult volitatud ja kvalifitseeritud isikud. Ebapiisava kvalifikatsiooniga isikud ei suuda hinnata masina transportimisel tekkivaid riske ning seavad end ja teised inimesed ohtu, et nad võivad saada raskeid või surmavaid vigastusi. Tegutsege transportimisel vastutustundlikult ja arvestage alati tagajärgedega. Vältige julgeid ja riskantseid tegevusi.

Eriti ohtlikud on üles- ja allamäge (nt sõiduteed, kaldteed jms). Kui on vältimatu sõita sellistel lõikudel, tuleb olla eriti ettevaatlik.

Enne transpordi alustamist kontrollige transporditeed võimalike ohtude, ebatasasuste ja vigade ning piisava tugevuse ja kandevõime suhtes.

Enne transporti tuleb kontrollida ohtlikke kohti, ebatasasusi ja puudusi. Ohupunktide, ebatasasuste ja ebatasasuste eemaldamine transpordi ajal teiste töötajate poolt võib põhjustada märkimisväärseid ohte.

Seetõttu on sisetranspordi hoolikas planeerimine hädavajalik!

### 3.2 Pakend

Hoidke pakend võimalikuks kolimiseks, kuid vähemalt garantiiperioodi jooksul

Kõik saetera teritaja jaoks kasutatud pakkematerjalid ja pakendamisvahendid on taaskasutatavad ja need tuleb alati ringlusse võtta.

Kartongist valmistatud pakendikomponendid tuleks purustada ja viia vanapaberi kogumiskeskusesse.

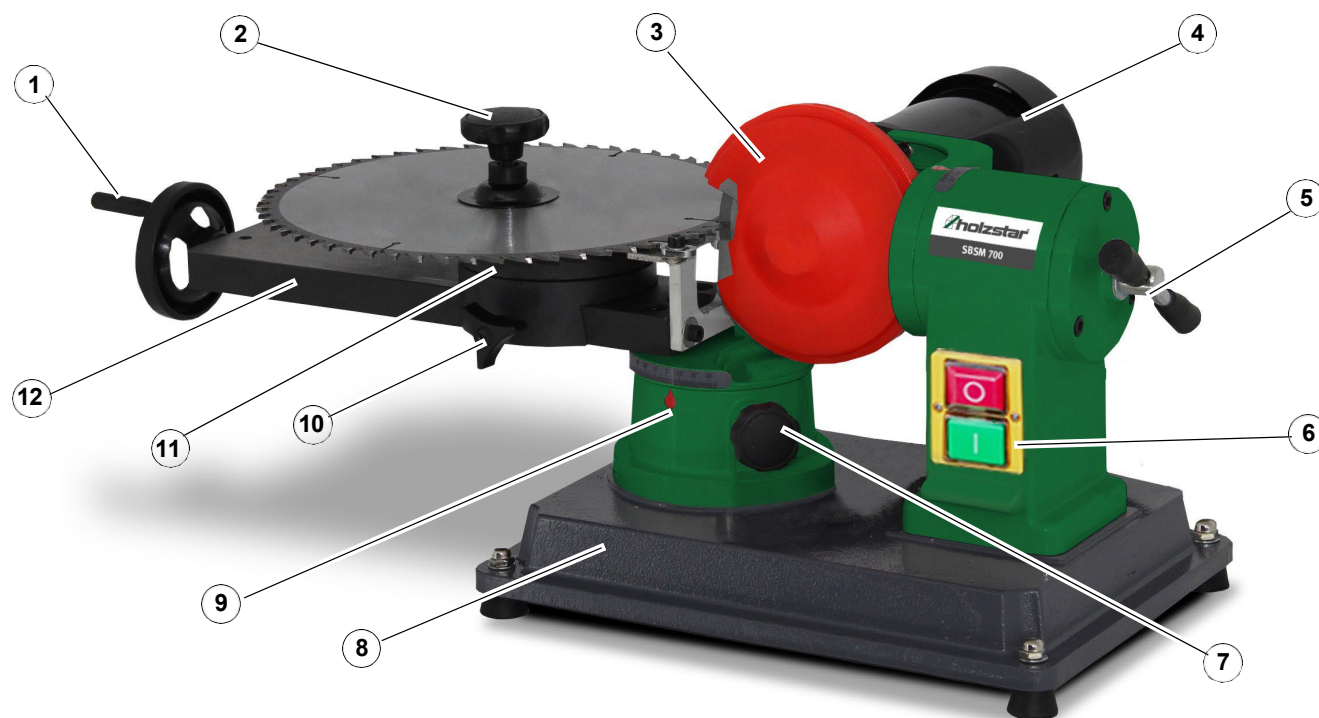
Kiled on valmistatud polüetüleenist (PE) ja pehmedavad osad on valmistatud polüstüreenist (PS). Andke need materjalid ringlussevõtukeskuses või kohalikule jäätmeäritlusettevõttele.

### 3.3 Ladustamine

Puhastage saetera teritaja põhjalikult ja hoidke seda kuivas, puhtas ja külmavaba keskkonnas. Ärge hoidke ega transportige saetera teritajat kaitsmata välitingimustes või niiskes keskkonnas.

## 4 Seadme kirjeldus

Käesolevas kasutusjuhendis olevad joonised on mõeldud põhiliseks arusaamiseks ja võivad erineda tegelikust konstruktsioonist.



Joonis 4-1: Peamised komponendid

1	Käsiratas	7	Lukustatav käsiratas
2	Saetera kinnituseade	8	Alusplaat
3	Lihvimisketta kate	9	Pöördalust
4	Elektrisüsteem	10	Lukustatav käsiratas
5	Lukustuskäepide	11	Liugur
6	ON/OFF lüüti	12	Tugilaud

## 5 Käivitamine

### 5.1 Nõuded paigalduskohale

Saetera teritaja hea funktsionaalsuse ja pika kasutusaja saavutamiseks peab paigalduskoht vastama järgmistele kriteeriumidele.

- Alusraam peab olema tasane, stabiilne ja vibratsioonivaba.
- Paigalduskoht või tööpiirkond peab olema kuiv ja hästi ventileeritud.
- Paigalduskohas peab olema piisav valgustus (vt töökoha määrus ja DIN EN 12464).

### 5.2 Võrguühendus

Kontrollige, et nimesildil märgitud pinge vastab teie voluvõrgu nimipingele.

- Seadet tohib kasutada ainult selliste pistikupesade ja pikendusjuhtmetega, millel on maanduskontaktide pistikud, mille on paigaldanud volitatud spetsialist.
- Kasutage ainult lubatud pikenduskaableid. Hoidke pikenduskaabel võimalikult lühikese. Veenduge, et pikenduskaabel ei oleks komistamisohulik.

## 6 Operatsioon

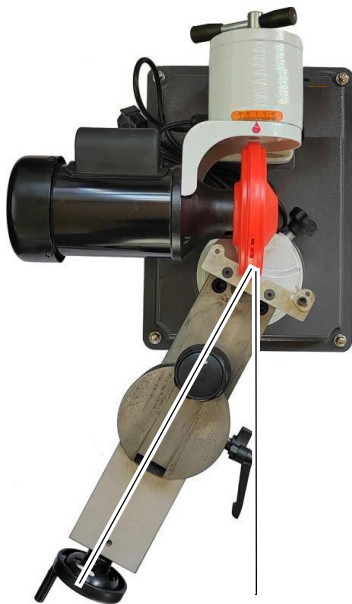
### 6.1 Saetera paigaldamine

- Eemaldage saetera kinnituseadme käepide ja tihend (punkt 2, joonis 4-1).
- Lõdvendage lukustavat käsiratast (punkt 10, joonis 4-1), keerake käsiratast vastavalt saetera suurusele, reguleerige liugur (punkt 11, joonis 4-1) vastavalt saetera suurusele ja pingutage käsiratast uuesti, et see lukustada.
- Asetage saelett liugurile, paigaldage täitekarp ja käepide ning kinnitage saelett.

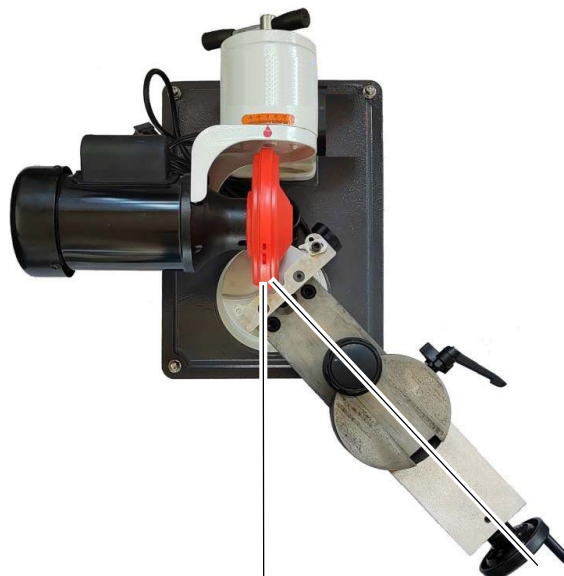
### 6.2 Töönurga seadistamine

- Keerake lukustavat käsiratast (pos. 7, joonis 4-1), nii et pöördlaud saaks pöörelda. Kui pöörata pöörlevat lauda, pöörleb liugur (pos. 11, joonis 4-1) paremale või vasakule.
- Keerake liugur (punkt 11, joonis 4-1) sobivasse asendisse vastavalt saetera lihvimisnurgale, et tagada saehamba pinna lihvimisnurk ja seejärel lukustage lukustava käsiratta (punkt 7, joonis 4-1).

Töönurga reguleerimise abil saavutatakse lihvimisratta õla ja hammaslaua paralleelne joondamine.



Max. Vasakpoolse tugilaua seadistusnurk  
30°



Max. Seadistusnurk tugilaua paremale 45°

Joonis 6-1: Töönurga seadistamine

### 6.3 lihvimisploki seadistamine

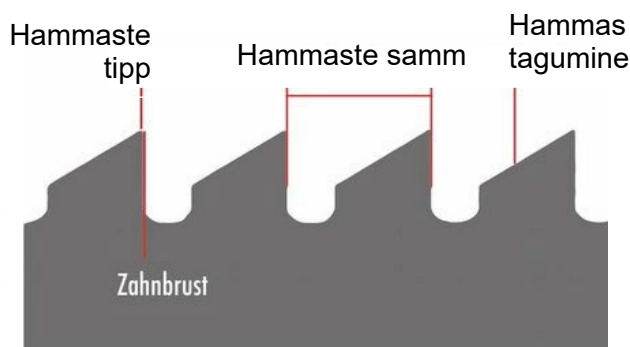
Ühendusplaadil on kolm ümmargust auku (pos. 2, joonis 6-2). Positsioneerimisnuppu (Pos. 1, joonis 6-2) saab paigaldada vastavalt saetera lihvimisnõuetele, reguleerides ja lukustades positsioneerimisplaadi positsiooni, et tagada saetera positsioneerimine lihvimise ajal.

Reguleeritav piiraja reguleerib hammaste sammu ja tagab iga hamba korduva töötlemise.





Joonis 6-2: Lihvimisploki seadistamine

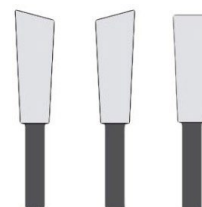


## 6.4 Lihvimispea reguleerimine

Lihvimispea on mõlemas suunas 20° pööratav.

See tähendab, et saab töödelda ka vahetatavate hammastega saeterasid ja määrata optimaalse kalde.

Hoidke mootorit kindlalt käega kinni, vabastage lukustatav käsirat (pos. 5, joonis 4-1), keerake mootorit (pos. 4, joonis 4-1) soovitud nurga alla vastavalt pöördenolele ja seejärel lukustage lukustatav käsirat.



## 6.5 Reeglid

- Seade on ette nähtud kõvadest sulamitest valmistatud saeterade teritamiseks.
- Kaitsekilp katab saetera hambad ja muud osad, takistab libisemist ja suurendab lihvimise kvaliteeti.
- Positsioneerimispolddi saab reguleerida optimaalsesse asendisse, et tagada lihvimisnoa täpsus.
- Lihvimisplaati saab horisontaalselt pöörata, et tagada õige lihvimisnurk või seda muuta.
- Pöördlauda saab joondada, et reguleerida lihvimisnoa töötlemisnurka.
- Kui kesktelg on kaugel lihvimislauda suunast ning lihvimislauda ja saehammaste läbimõõt on suurem kui saetera nurk, saab lihvimislauda ja saetera keerata 180° ja lauda reguleerida soovitud nurga alla.

## 6.6 Lihvimisprotsess

- Lähenege lihvimiskettaga aeglaselt teritatavale saeterale ja ärge avaldage lihvimisel mingit survet, vaid laske lihvimiskettal aeglaselt saeterale läheneda.  
*Lihvimiskettad ja saetera hambad kujutavad endast ohtu ja võivad põhjustada vigastusi!*
- Keerake saetera nii, et lihvimisketas oleks saetera hammaste vahel.
- Lülitage seade sisse pealülitist (pos. 6, joonis 4-1).
- Lükake lihvimisketta ettepoole nii kaugele kui võimalik.
- Tõmmake lihvimisketas tagasi ja pöörake saetera järgmise hamba teritamiseks.
- Korrake neid samme, kuni kõik hambad on lihvitud.
- Vahetatavate hammastega saeterad:
  - Esmalt seadke soovitud töönurk.
  - Nüüd lihvide iga teine hammas vastavalt seadistusele.
  - Järgmise sammuna seadke töönurk vastavalt veel lihvimata hammastele ja lihvide need.

## 7 Vea tabel

### TÄHELEPANU:

Keevitusseadet tohib hooldada ja remontida ainult kvalifitseeritud personal! Rikke kõrvaldamisel lülitage seade alati välja.



Rikked, mis põhjustavad sae kohese seiskumise.

Häire	Põhjus	Abinõu
Saetera teritajat ei saa sisse lülitada	1. ON/OFF lüliti on defektne 2. Vigane elektrivarustus	1. Laske spetsialistil sisse-väljalüliti välja vahetada. 2. Kontrollige ühendusi ja kontakte. Sisestage võrgupistik sobivasse pistikupessa.
Lihvimiskettad ei pöörele	1. Mootor on defektne	1. Laske mootor elektriку poolt välja vahetada.

## 8 Hooldus, hooldus ja remont

Saetera teritaja korrapärane ja kohusetundlik hooldus on pika kasutusaja, heade töötingimuste ja maksimaalse tootlikkuse põhieeldus. Veenduge, et hooldustöid tehakse regulaarselt.

**Hoiatus! Oht, kui isikud ei ole piisavalt kvalifitseeritud:**

Ebapiisava kvalifikatsiooniga isikud ei suuda hinnata saetera teritaja ebakorrektest remonditöödest tulenevaid ohte kasutajale ning seavad end ja teised inimesed ohtu tõsiste vigastuste tekkeks.



**Kõiki hooldustöid võivad teha ainult kvalifitseeritud isikud.**

Kui selle masina hooldus- ja remonditöid teostavad isikud, kes ei ole selleks volitatud, on garantiinõue tootja vastu kehtetu.

### 8.1 Puhastamine ja hooldus

Masinat tuleb alati hoida puhtana. Ärge kunagi kasutage puhastustöödeks karmi puhastusvahendeid. Need võivad põhjustada komponentide kahjustamist või hävitamist.

- Kõiki plastosasid ja värvitud pindu võib puhastada ainult pehme, niiske lapiga ja vähese neutraalse pesuvahendiga.
- Eemaldage üleliigne rasv kuiva ja vildita lapiga.
- Hoidke ventilatsiooniavad alati mustusest puhtad.

### 8.2 Hooldus

**Enne lihvimist:**

Enne lihvimist veenduge, et kõik mutrid ja poldid on pingul. Kontrollige, et lihvimiskettad oleksid õigesti paigaldatud ja et need ei oleks lõdvenenud või rebenenud.

**Pärast töö lõppu:**

- Puhastage seadet niiske lapiga.
- Kontrollige, et ventilatsiooniavad oleksid vabad.

## 9 Varuosad

### Vigastuste oht vale varuosade kasutamise tõttu!

Vale või vigane varuosade kasutamine võib põhjustada ohtu operaatorile ning kahjustusi ja talitlushäireid.



Stürmer Maschinen GmbH ei vastuta ega garanteeri järgmistel juhtudel

Kahjustused ja talitlushäired, mis tulenevad käesoleva kasutusjuhendi mittejärgimisest. Kasutage remondiks ainult veatuid ja sobivaid tööriistu, originaalvaruosi või Stürmer Maschinen GmbH poolt selgesõnaliselt heakskiidetud standardvaruosi.

Lubamatute varuosade kasutamine muudab tootja garantii kehtetuks.

### Teave tehnilise klienditeeninduse kohta

Garantiiga hõlmatud remonditöid võivad teostada ainult meie poolt volitatud hooldustehnikud.

### 9.1 Varuosade tellimine

Varuosad on saadaval teie spetsialiseerunud edasimüüjalt.

Saatke varuosade joonise koopia koos märgistatud komponentidega spetsialiseerunud edasimüüjale ja märkige järgmist:

- Artikli number
- Mudeli nimetus
- Valmistamise kuupäev
- komponentide punktinumbrid ja vajaduse korral vastava varuosade joonise number
- Kogus
- Soovitud saatmisviis (posti, kauba-, mere-, õhu-, ekspressvedu)
- Tarneaadress

Varuosade tellimusi ilma eespool nimetatud teabeta ei saa arvesse võtta. Kui tarneviisi ei ole täpsustatud, on saatmine tarnija otsustada.

Teave mudeli tüübi, artikli numbriga ja tootmisaasta kohta on esitatud saetera teritaja külge kinnitatud tüübisildil.

### Näide

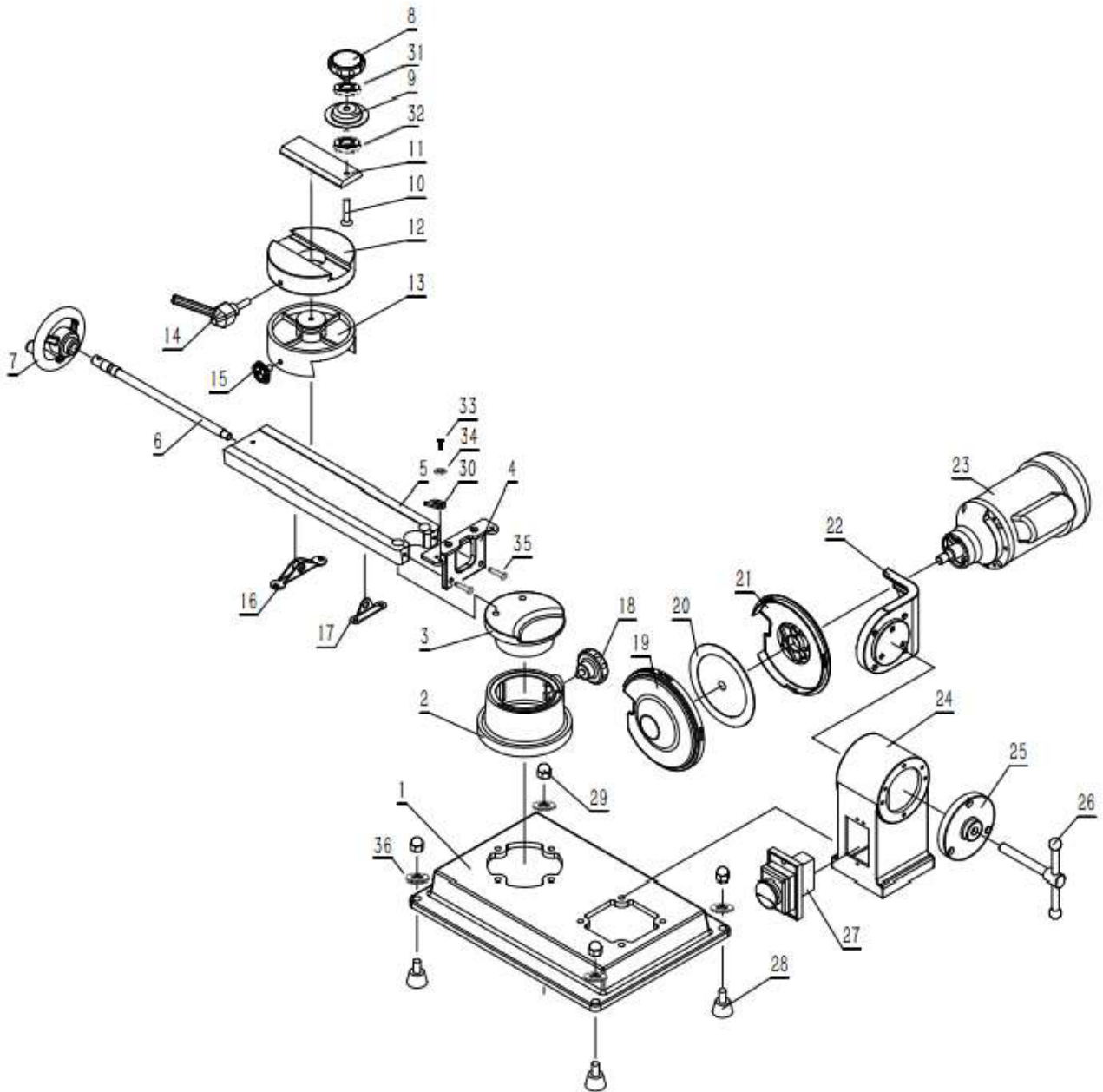
SBSM 700 saetera teritaja mootor tuleb tellida. Mootoril on varuosade joonisel number 23.

Varuosade tellimisel saatke volitatud edasimüüjale varuosade joonise koopia koos märgistatud komponendi (mootor) ja tähistatud artikli numbriga (23) ning esitage järgmised andmed:

- Artikli number                    5903700
- Mudeli                                nimetus SBSM 700
- Joonise number                    -
- Artikli number                    23



## 9.2 Varuosade joonis



Joonis 9-1: Varuosade joonis


**Varuosade nimekiri**

Pos.	Nimetus		Pos.	Nimetus
1	Sokkel		19	Kapoti katmine
2	Pööratav iste		20	Lihvimiskettad
3	Pöördalust		21	Lihvketaste kaitse
4	Ühendusplaat		22	Motoriseeritud iste
5	Tugilaud		23	Mootor
6	Kruvi		24	Eluase
7	Käsiratas		25	Kaane
8	Käepide		26	Lukustuskäepide
9	Täidisega kast		27	Lülitid
10	Lukustuskrugi		28	Kinnituspolt
11	Liugur		29	Ema
12	Töölaud		30	Kinnitusplokk
13	Libistav ketas		31	Kummitihend
14	Lukustuskäepide		32	Paigaldustihend
15	Lukustatav käsiratas		33	Kruvi
16	Emaettevõtja		34	Paigaldustihend
17	Kruvi iste		35	Sinkpea kruvi
18	Lukustatav käsiratas		36	Paigaldustihend

## 10 EL Vastavusdeklaratsioon

Vastavalt masinadirektiivile 2006/42/EÜ II lisa 1.A osa.

**Tootja / turustaja:** Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

**Tootegrupp:**  Metallitöötlemismasinad

**Tüübinimetus:** Saetera teritaja Artikli number

**Toote nimetus:**  SBSM 700 5903700

**Seerianumber: \*** \_\_\_\_\_

**Ehitusaasta: \*** 20 \_\_\_\_\_

\* täitke need väljad, kasutades andmesildil olevat teavet.

vastab kõigile eespool nimetatud direktiivi asjakohastele sätetele ja muudele kohaldatavatele standarditele, sealhulgas nende deklaratsiooni esitamise ajal kehtivatele muudatustele.

**Asjakohased ELi direktiivid:** 2014/30/EL EMC direktiiv  
2011/65/EL RoHS direktiiv

### Kohaldati järgmisi ühtlustatud standardeid:

EN ISO 12100:2010	Konstrueerimise üldpõhimõtted. Riskihindamine ja riskide vähendamine (ISO 12100:2010)
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022	Elektrimootoriga käsitööriistad, teisaldatavad tööriistad ning muru- ja aiamasinad. Turvalisus – 1. osa: Üldnõuded
EN IEC 55014-1:2021	Elektromagnetiline ühilduvus - Nõuded kodumasinadele, elektrilistele tööriistadele ja sarnastele seadmetele - Osa 1: Häiritusnõuded
EN IEC 55014-2:2021	Elektromagnetiline ühilduvus - Nõuded kodumasinadele, elektrilistele tööriistadele ja sarnastele seadmetele - Osa 2: Häiringukindlus - Tootepere standard.
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021	EMC - Osa 3-2: Piirväärtused - Harmooniliste voolude piirväärtused (seadme sisendvool $\leq 16$ A juhtme kohta)
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022	EMC - Osa 3-3: Piirväärtused - Pinge muutuste, pingekõikumiste ja välisele piiramise üldkasutatavates madalpingevõrkudes seadmete puhul, mille nimivool on $\leq 16$ A juhtme kohta ja mille suhtes ei kohaldata spetsiaalseid ühendamistingimusi.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress: Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt.



Kilian Stürmer (tegevdirektor)  
Hallstadt, 10. aprill 2024

## 11 Lisa

### 11.1 Autoriõigus

Käesoleva juhendi sisu on kaitstud autoriõigusega ja on Stürmer Maschinen GmbH ainuomanik. Nende kasutamine on lubatud saetera teritusseadme kasutamise raames.

Igasugune muu kasutamine on keelatud ilma tootja kirjaliku loata. Käesoleva dokumendi levitamine ja reprodutseerimine, kasutamine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui selleks ei ole selgesõnaliselt luba antud.

Rikkumised kuuluvad hüvitamisele.

Me registreerime oma toodete kaitsmiseks kaubamärgi-, patendi- ja disainilahenduse õigused, niivõrd kui see on üksikjuhtudel võimalik.

Me oleme kindlalt vastu meie intellektuaalse omandi rikkumisele. Jätame endale õiguse

teha igal ajal tehnilisi muudatusi.

### 11.2 Vastutuse piiramine

Kogu kasutusjuhendis sisalduv teave ja juhised on koostatud, võttes arvesse kehtivaid standardeid ja eeskirju, tehnika taset ning meie aastatepikkust teadmistepagasit ja kogemust.

Stürmer Maschinen GmbH ei võta vastutust kahju eest järgmistel juhtudel:

- Kasutusjuhendi eiramine,
- Mittesihipärane kasutamine,
- Kvalifitseerimata ja väljaõppeta personali kasutamine,
- Loata ümberehitused,
- Tehnilised muudatused,
- Lubamatute varuosade kasutamine.



Tegelik tarne ulatus võib erineda siin kirjeldatud selgitustest ja illustratsioonidest eriversioonide puhul, kui kasutatakse täiendavaid tellimisvõimalusi või viimaste tehniliste muudatuste tõttu.

Kohaldatakse tarnelepingus kokkulepitud kohustusi, üldtingimusi, samuti tootja tarnetingimusi ja lepingu sõlmimise ajal kehtivaid seaduslikke eeskirju.

### 11.3 Ladustamine

#### TÄHELEPANU!

**Vale ja ebaõige hoiustamine võib saetera teritaja komponente kahjustada ja hävitada. Hoidke pakitud või pakkimata osi ainult ettenähtud keskkonnatingimustes.**



Kui masinat ja lisaseadmeid on vaja hoida kauem kui kolm kuud ja muudes kui ettenähtud keskkonnatingimustes, küsige oma spetsialiseerunud edasimüüjalt.

### 11.4 Teave kõrvaldamise kohta / Taaskasutusvõimalused:

Palun ärge visake pakendit ja hiljem kasutatud toodet lihtsalt keskkonda, vaid kõrvaldage mõlemad nõuetekohaselt vastavalt kohaliku omavalitsuse või jäätmekäitlusettevõtte poolt kehtestatud suunistele.

### 11.4.1 Kasutuselt kõrvaldamine

#### ETTEVAATUST!

**Kasutuselt kõrvaldatud seadmed tuleb viivitamatult ja professionaalselt kasutuselt kõrvaldada, et vältida hilisemat väärkasutust ja ohtu keskkonnale või inimestele.**



- Kõrvaldage kõik vanast seadmest pärit keskkonnaohtlikud töömaterjalid.
- Vajaduse korral lammutage masin käideldavateks ja kasutatavateks sõlmedeks ja komponentideks.
- Hävitage masina osad ja töömaterjalid selleks ettenähtud kõrvaldamiskanalites.

### 11.4.2 Elektriliste seadmete kõrvaldamine

Elektriline seadmedsisaldavad a suur hulk ringlussevõetavad materjale ja keskkonnale kahjulikud komponendid.

Need komponendid tuleb eraldi ja nõuetekohaselt kõrvaldada. Kahtluse korral võtke ühendust olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

Vajaduse korral tuleks töötlemiseks pöörduda spetsialiseerunud jäätmekäitlusettevõtte poole.

### 11.4.3 Määrdeainete kõrvaldamine

Kasutatavate määrdeainete kõrvaldamisjuhised annab määrdeaine tootja. Vajaduse korral küsige tootespetsiifilisi andmelehti.

### 11.5 Kõrvaldamine munitsipaalkogumiskeskuste kaudu

Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine (Kasutatakse Euroopa Liidu riikides ja teistes Euroopa riikides, kus on nende seadmete jaoks eraldi kogumissüsteem).



Tootel või selle pakendil olev sümbol näitab, et seda toodet ei tohi käsitleda tavaliste olmejäätmetena, vaid see tuleb viia elektri- ja elektroonikaseadmete taaskasutamise kogumispunkti.

Aidates seda toodet õigesti kõrvaldada, kaitsete keskkonda ja oma kaasinimeste tervist. Keskkonda ja tervist ohustab ebaõige kõrvaldamine. Materjali taaskasutamine aitab vähendada tooraine tarbimist. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate kohalikust omavalitsusest, munitsipaaljäätmete kõrvaldamise teenistusest või kauplusest, kust toote ostsite.

## 12 Toote jälgimine

Oleme kohustatud jälgima oma tooteid ka pärast tarnimist. Palun teavitage meid kõigest, mis meile huvi pakub:

- Muudetud seadistusandmed.
- Teistele kasutajatele olulised kogemused saetera teritajaga.
- Korduvad vead.

Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

Faks: (+49)0951 96555-55

E-post: [info@metalkraft.de](mailto:info@metalkraft.de)






**Stürmer Maschinen GmbH**  
Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26  
D-96103 Hallstadt  
+49 951 96 555 - 0  
[info@stuermer-maschinen.de](mailto:info@stuermer-maschinen.de)  
[www.stuermer-maschinen.de](http://www.stuermer-maschinen.de)



[www.stma.de/youtube-de](http://www.stma.de/youtube-de)



[www.facebook.com/stuermer.maschinen.gmbh](http://www.facebook.com/stuermer.maschinen.gmbh)



[www.xing.com/companies/stuermermaschinen.gmbh](http://www.xing.com/companies/stuermermaschinen.gmbh)



[www.linkedin.com/company/8690471](http://www.linkedin.com/company/8690471)